



Distr.: General
6 July 2011



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Пленарное заседание для определения методов и
организационных договоренностей, касающихся
межправительственной научно-политической
платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам
Первая сессия**
Найроби, 3-7 октября 2011 года

**Процессы и критерии выбора принимающей
организации или организаций и фактического
местонахождения секретариата платформы**

Записка секретариата

Введение

1. В итоговом документе третьего специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон, посвященном межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, известном под названием "Пусанский итог", правительства согласились с тем, что новая платформа должна быть учреждена как независимый Межправительственный орган, административное управление которым будет осуществлять одна или несколько организаций, учреждений, фондов или программ Организации Объединенных Наций¹.
2. В своей резолюции 65/162 от 20 декабря 2010 года Генеральная Ассамблея просила Организацию Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), без ущерба для итоговых организационных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и в консультации со всеми соответствующими организациями и органами с целью обеспечения полной функциональной готовности платформы, созвать пленарное совещание, обеспечив полномасштабное и эффективное участие всех государств-членов, в частности представителей развивающихся стран, для определения условий функционирования и организационных механизмов платформы при ближайшей возможности.
3. В своем решении 26/4 от 24 февраля 2011 года, Совет управляющих ЮНЕП постановил на основе вышеупомянутой просьбы Генеральной Ассамблеи, без ущерба для итоговых организационных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и в консультации со всеми соответствующими организациями и органами с целью обеспечения полной функциональной готовности платформы, созвать пленарное совещание, обеспечив полномасштабное и эффективное участие всех государств-членов, в частности представителей развивающихся стран, для определения условий функционирования и организационных механизмов платформы при ближайшей возможности.

¹ UNEP/IPBES/3/3, приложение, пункт 6 f).

4. Среди вопросов, предлагаемых правительствам для обсуждения на пленарном заседании, посвященном организационным механизмам платформы, имеются вопросы, касающиеся принимающей секретариат платформы организации или организаций и его фактического местонахождения.

I. Выбор принимающей секретариат платформы организации или организаций

5. Как указано в Пусанском итоге, на третьем специальном межправительственном совещании с участием многих заинтересованных сторон, посвященном платформе, правительства приветствовали заинтересованность в поддержке предлагаемой платформы, высказанную ЮНЕП, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций (ФАО), и призвали к дальнейшему рассмотрению их роли соответствующими руководящими органами. Кроме того, правительства отметили заинтересованность Программы развития Организации Объединенных Наций в предлагаемой платформе и важную роль этой Организации в создании потенциала в рамках системы Организации Объединенных Наций.

6. Пусанский итог был далее рассмотрен руководящими органами некоторых из вышеупомянутых организаций и отмечен в принятых решениях и резолюциях. В их числе решение 185 EX/43 Исполнительного совета ЮНЕСКО, в котором Исполнительный совет принял к сведению намерение организации установить институциональную связь с платформой в случае ее создания; резолюция 14/2011 от 2 июля 2011 года Конференции ФАО, принятая на ее тридцать седьмой сессии, в которой Генеральному директору ФАО было разрешено предложить, создать и принять (совместно) с другими соответствующими международными организациями платформу, а также решение 26/4 Совета управляющих ЮНЕП, в котором Директору-исполнителю было предложено внести представляющее интерес предложение на рассмотрение наряду с другими предложениями и с учетом процедур, согласованных в ходе пленарного заседания, что свидетельствует о заинтересованности ЮНЕП в принятии у себя или поддержке секретариата платформы иным образом.

7. Ожидается, что руководящие органы других заинтересованных организаций, учреждений, фондов или программ Организации Объединенных Наций, возможно, продолжат рассмотрение этого вопроса и примут решения относительно ассоциации с секретариатом платформы.

A. Возможные критерии выбора принимающей секретариат организации или организаций

8. При выборе принимающей секретариат организации или организаций могут быть рассмотрены следующие критерии:

- a) соответствие мандата, целей и функций принимающей организации или организаций мандату, целям и функциям новой платформы;
- b) существующие организационные структуры принимающей организации или организаций, способные оказать административную или программную поддержку функциям платформы;
- c) действующие административные и финансовые процедуры обеспечения работы секретариата;
- d) способность принимающей организации или организаций вступать в отношения сотрудничества и взаимодействия с правительствами, соответствующими межправительственными и неправительственными организациями и другими заинтересованными лицами;
- e) наличие каналов связи с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями;
- f) наличие у принимающей организации или организаций инфраструктур, для информирования общественности и связи;
- g) опыт создания и обслуживания межправительственных органов, программ или механизмов;

- h) опыт проведения межправительственных совещаний и оказания услуг таким совещаниям;
- i) опыт предоставления секретариата или выполнения секретариатских функций для межправительственных органов, программ и механизмов, отличающихся в правовом отношении от принимающей организации или организаций;
- j) опыт в вопросах, связанных с возможными функциями платформы;
- k) прошлое или нынешнее участие в разработке платформы;
- l) политическая поддержка платформы, выраженная членами руководящих органов принимающей организации или организаций;
- m) способность принимающей организации или организаций оказывать техническую поддержку осуществлению функций платформы;
- n) способность принимающей организации или организаций оказывать поддержку деятельности секретариата (финансирование, набор и обучение персонала, управление им, материально-техническое обеспечение совещаний и т.д.).

В. Предлагаемая процедура предложения организациям обозначить свою заинтересованность в принятии секретариата

9. Правительства, возможно, пожелают предложить заинтересованным организациям обозначить свою заинтересованность в принятии у себя секретариата платформы и дать подробную информацию об условиях и преимуществах своих предложений, прежде всего о критериях выбора, согласованных представителями правительства на заседании. Заинтересованные организации могут указать в своих предложениях любые предпочтительные варианты или ограничения относительно фактического местонахождения секретариата платформы. Такие предложения должны быть представлены через посредство секретариата до 15 декабря 2011 года для рассмотрения на второй сессии пленарного заседания.

С. Предлагаемый процесс рассмотрения предложений и выбора принимающей секретариат организации или организаций

10. Секретариат будет собирать предложения от заинтересованных организаций и обеспечивать, чтобы предоставлялась вся необходимая информация. Затем информация будет представлена секретариатом на рассмотрение на второй сессии пленарного заседания.

11. На первой сессии пленарного заседания правительства, возможно, обратятся с просьбой к Бюро провести предварительный обзор предложений с тем, чтобы определить, в достаточной ли степени качество информации, изложенной в них, отвечает критериям, сформулированным в ходе сессии. В качестве альтернативы правительства могли бы рассмотреть вопрос об учреждении специального межсессионного комитета для проведения такой работы. На второй сессии, правительства могли бы затем рассмотреть информацию, представленную Бюро или специальным межсессионным комитетом, чтобы вынести рекомендации относительно принимающей секретариат организации или организаций и обсудить их на пленарном заседании платформы.

II. Выбор фактического местонахождения секретариата платформы

12. На предыдущем специальном межправительственном совещании с участием многих заинтересованных сторон, посвященном платформе, правительства некоторых стран выразили свою заинтересованность в предоставлении места для размещения у себя секретариата платформы. С учетом обсуждения и последующего решения по принимающей секретариат организации или организациям, правительства, возможно, пожелают рассмотреть далее вопрос о фактическом местонахождении секретариата платформы.

A. Возможные критерии выбора местонахождения секретариата

13. При выборе фактического местонахождения секретариата, могут быть рассмотрены следующие критерии:

Имеющиеся на месте возможности и условия

- a) наличие возможностей и условий для проведения международных конференций (бесплатное предоставление в пользование, аренда и т.д.);
- b) доступ к квалифицированным сотрудникам по обслуживанию конференций, таким, как устные и письменные переводчики, редакторы и координаторы совещаний, которые знакомы со спецификой конференций Организации Объединенных Наций и практикой их проведения;
- c) наличие международных транспортных средств и удобство организации международных поездок (например, воздушного сообщения и времени, необходимого для оформления визовых документов);
- d) наличие местных транспортных средств;
- e) удобство связи, включая современную информационно-коммуникационную инфраструктуру;
- f) дипломатическое представительство в принимающем городе;
- g) присутствие международных организаций;
- h) уровень безопасности;
- i) наличие медицинских учреждений;
- j) наличие подходящего жилья;
- k) наличие школ всех уровней, включая школы с преподаванием на языках, которые отличаются от местного языка;
- l) наличие условий для перевода средств из-за рубежа и за рубеж для нужд секретариата и его штатных сотрудников;
- m) влияние местоположения на расходы на персонал (например, коррективы по месту службы, расходы на найм местного персонала);
- n) простота трудоустройства лиц, находящихся на иждивении сотрудников секретариата, в месте его нахождения;

Характеристики помещений офиса и соответствующие финансовые вопросы

- o) наличие и особенности здания для размещения секретариата, в том числе офисных помещений, помещений для конференций и свободных общих услуг (например, безопасность, обслуживание);
- p) основа для передачи офисных помещений в распоряжение секретариата, такая, как право собственности секретариата, полученное путем передачи в дар или покупки; собственность правительства принимающей страны без арендной платы; и собственность правительства принимающей страны с арендной платой и указанием суммы такой арендной платы;
- q) ответственность за инженерно-техническое обеспечение и капитальный ремонт офисных помещений; текущее техническое обслуживание и ремонт и коммунальное хозяйство, в том числе средства связи;
- r) в какой степени правительством принимающей страны будут меблированы и оборудованы служебные помещения;
- s) срок действия договоренностей, касающихся служебных помещений;

Правовые рамки

- t) привилегии и иммунитет, которыми будут пользоваться постоянный секретариат и его штатные сотрудники;
- u) правовые нормы, в том числе любые ограничения, которыми определяется трудоустройство лиц, находящихся на иждивении штатных сотрудников;

Другая важная информация

- v) любые дополнительные взносы, которые может вносить правительство принимающей страны для покрытия оперативных расходов постоянного секретариата или для оплаты расходов на конференционное обслуживание.

В. Предлагаемая процедура представления предложений о фактическом местонахождении секретариата

14. Заинтересованные правительства, возможно, пожелают предоставить свои предложения о фактическом местонахождении секретариата платформы для рассмотрения на второй сессии пленарного заседания. Такие предложения могут включать в себя подробную информацию об условиях и преимуществах этих предложений с уделением особого внимания критериям отбора, согласованным на первой сессии. Предложения должны быть представлены в секретариат до 15 декабря 2011 года.

С. Предлагаемый процесс рассмотрения предложений и выбора фактического местонахождения секретариата

15. Секретариат будет собирать предложения от заинтересованных правительств и обеспечивать, чтобы предоставлялась вся необходимая информация. Затем информация будет представлена секретариатом на рассмотрение на второй сессии пленарного заседания.

16. На первой сессии пленарного заседания правительства, возможно, обратятся с просьбой к Бюро провести предварительный обзор предложений с тем, чтобы определить, в достаточной ли степени качество информации, изложенной в них, отвечает критериям, сформулированным в ходе сессии. В качестве альтернативы правительства могли бы рассмотреть вопрос об учреждении специального межсессионного комитета для проведения такой работы. На второй сессии правительства могли бы затем рассмотреть информацию, представленную Бюро или специальным межсессионным комитетом, чтобы вынести рекомендации относительно фактического местонахождения секретариата и обсудить их на пленарном заседании платформы.
